



Rat der Danziger + Charlottenstr. 17 / MBE 117 + 10117 Berlin

Берлин, 13. Сентябрь 2012

К
Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций
Г-н Пан Ги Мун
405, восточная 42-я улица
Нью-Йорк Сити, НЙ 10017
США

Петиция сентября 2012 года при Организации Объединенных Наций относительно Вольного города Данцига (русская версия)

Уважаемые Превосходительство, г-н Генеральный секретарь,

Совет Данцига (Rat der Danziger, именуемый в дальнейшем "Совет"), который представляет собой орган, избираемый изгнанными из своих домов после окончания Второй мировой войны гражданами Данцига и находящийся в изгнании, хотел бы сослаться на ходатайство, направленное в ООН в апреле 1995 г. Делегат Совета 27 апреля 1995 г. передал и представил ходатайство в Генеральный секретариат Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

I. Международно-правовое ходатайство

Ходатайство касается результатов переговоров о передаче полномочий от Лиги Наций и Организации Объединенных Наций, в которых закреплено, что защита и гарантии Вольного города Данцига (Freie Stadt Danzig, именуемый в дальнейшем "Данциг") признаются «политическими функциями» Лиги Наций, которые должны осуществляться ООН на основании запроса. На встрече от 27 апреля 1995 г. по данному поводу стало ясно, что ООН заинтересована в постоянном получении информации от представителей Данцига об основных принимаемых мерах и существующих проблемах. Поскольку ООН не отвечала, ходатайство было повторно подано в феврале 1998 г.

Через 67 лет после окончания войны политическое и международно-правовое положение Данцига остается неурегулированным. Граждане Данцига удивлены и расстроены тем, что ООН не поддерживает миротворческих усилий по такому судьбоносному для пострадавших людей и поэтому очень важному вопросу.

II. Задачи Совета

10 мая 2012 г. Совет отпраздновал свой 65-летний юбилей. Совет был образован 10 мая 1947 г., и в последующие годы Совету оказывалась значительная поддержка, в частности, со стороны США. Основная задача Совета, правомочие которого постоянно подтверждалось демократическими выборами, заключалась в государственном и международном представлении людей на оккупированной войсками Польши территории Данцигского государства. Из членов Совета было избрано «Представительство Вольного города Данцига» (Vertretung der Freien Stadt Danzig), на которое были возложены исполнительные задачи. Задачи Представительства впоследствии по организационным причинам были переданы самому Совету.

За последние 65 лет были также поданы многочисленные ходатайства странам-союзникам – Соединенным Штатам Америки, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии, Советскому Союзу с одновременным уведомлением Республики Польша и Федеративной Республики Германии. Несмотря на доброжелательное и сострадательное отношение, до сих пор нет политических сил, которые были бы готовы встать на защиту граждан Данцига в деле международного разрешения ситуации.

Не только изгнанные граждане Данцига, но и прибывшие на территорию Вольного города Данцига польские поселенцы крайне заинтересованы в повышении уровня своей правовой безопасности на основе договорного урегулирования.

III. Правовое положение

Во всех пограничных вопросах, рассмотренных после 1945 г. между Германией и Польшей и союзниками, вопрос урегулирования по Данцигу оставался открытым. Особенно это касается игнорирования вопроса ФРГ и существенно вовлеченной в него Польшей. По Данцигу переговоры не велись, потому что Данциг по Версальскому договору 1920 г. уже не принадлежал Германии, и в 1945 г. независимое от Германии небольшое немецкое государство было передано союзниками под временную польскую административную оккупацию. Поэтому все касающиеся Данцига международные вопросы остаются до сих пор нерешенными.

Объединение с Германией в 1939 г. было, с точки зрения международного права, незаконной аннексией. Польская аннексия Данцига, которая была осуществлена еще во время войны в марте 1945 г., по международному праву также была незаконной. На Потсдамской конференции после окончания войны в августе 1945 г. мирное урегулирование вопроса о Данциге было отложено до мирной конференции. На переговорах по Договору об окончательном урегулировании в отношении Германии от 1990 г. вопрос о Данциге не был затронут. На сегодняшний день уже нельзя рассчитывать на договор о мире.

IV. Подходы к решению вопроса

Поиск юридически приемлемого убедительного решения осложнен тем, что Польша увязала свой захват с насильственным переселением и необратимой изоляцией граждан вопреки нормам международного права и массовым заселением территории переселенцами из Польши. Высылка или репатриация польских поселенцев исключены по причине соблюдения прав человека. Восстановление прежней и без того ограниченной дееспособности Вольного города Данцига вряд ли будет целью граждан Данцига или их потомков.

С юридической точки зрения, пострадавшие граждане Данцига сохраняют за собой международно-правовые требования на возвращение своей государственной территории. Однако с учетом прав человека, граждане Данцига не имеют возможности реализовать свои требования полностью. Тем не менее, это не может касаться сфер, которые не связаны с правами человека, например, возвращения имущества, компенсаций и восстановления исторической правды.

Поэтому решение проблем, возникших из-за изменения территориальной юрисдикции, должно осуществляться в рамках усилий по урегулированию требований поселенцев, вопросов по имуществу, компенсаций в соответствии с европейской политикой взаимопонимания, а также сохранению культуры с момента основания немецкоязычного города Данцига в 1224/25 г., выделению немецкого языка и решению социальных и других вопросов.

Обеспечить реализацию данных предложений необходимо ради общего мирного европейского будущего.

V. Заключение

Поскольку проблемы, которые еще не урегулированы международным правом, представляют собой насущные требования граждан, необходимо как можно скорее восполнить данный пробел. Непонятно,

как такие важные вопросы граждан Данцига до сих пор не привели к восполнению международно-правовых пробелов в соответствии с европейскими целями по обеспечению мира. Пострадавшие граждане Данцига добиваются своих целей в соответствии с задачами ООН по поддержанию мира. Их политическая деятельность отвечает целям по сохранению мирной жизни в Европе и во всем мире. Право на самоопределение народов должно стать здесь еще одним поводом к скорейшему серьезному изучению данных вопросов. Граждане Данцига убеждены в том, что их усилия заслуживают поддержки.

Совет, который более 65 лет представляет граждан Данцига, настоятельно просит ООН выслушать доводы граждан Данцига и оказать содействие в поиске решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон.

Мы просим Вас подтвердить получение данного ходатайства и предложить членам Совета как можно скорее обсудить возможности реализации международно-правовых требований в сотрудничестве с ООН.

В приложении Вы найдете немецкую версию (Язык оригинала) настоящей петиции с тем же содержанием.

Я заранее благодарю Вас, ценим вашу веру в меня и остаюсь с уважением,



Карл Нарлох, ЧС
Президент Совета Данцига